

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>2</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	2
Urheberrecht .....	2
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	2
Warnhinweise .....	3
<b>Sicherheit</b> .....	<b>3</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	3
Hinweise zum Umgang mit Batterien .....	5
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>6</b>
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>6</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	6
Stromversorgung .....	7
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>7</b>
Reinigungsaufsatz anbringen .....	7
Zahnezwischenräume reinigen .....	8
<b>Reinigung</b> .....	<b>10</b>
<b>Lagerung/Entsorgung</b> .....	<b>10</b>
Lagerung .....	10
Gerät entsorgen .....	10
Batterien/Akkus entsorgen .....	11
Verpackung entsorgen .....	11
<b>Anhang</b> .....	<b>11</b>
Technische Daten .....	11
Garantie der Kompersaß Handels GmbH .....	11
Service .....	13
Importeur .....	13
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>14</b>

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Reinigen von Zahnzwischenräumen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### ACHTUNG

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Zahnzwischenraumreiniger können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- Die Reinigungsaufsätze ② dürfen nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Sollte es dennoch dazu gekommen sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Handteil darf nicht vom Anwender zerlegt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder unter extremen Bedingungen (z. B. in explosiver Umgebung) betreiben.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Rauch oder ähnlich unklare Situationen wahrnehmen, entnehmen Sie die Batterie und wenden sich an den Service (siehe Kapitel „Service“).

## Hinweise zum Umgang mit Batterien

### ACHTUNG

- ▶ Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen.
- ▶ Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.

## ACHTUNG

- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Gerätekopf
- ➋ Reinigungsaufsatz
- ➌ Aufsteckdorn
- ➍ Handteil
- ➎ Betriebstaster
- ➏ Batterie
- ➐ Gehäuse
- ➑ Aufbewahrungsbox

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

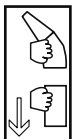
- Zahnzwischenraumreiniger
- 1 × 1,5 V-Batterie
- 30 Reinigungsaufsätze
- Bedienungsanleitung

## HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

## Stromversorgung

- ◆ Zum Betrieb des Gerätes verwenden Sie eine 1,5 V-Batterie **6**. Zum Einsetzen der beiliegenden Batterie **6** gehen Sie wie folgt vor:



- 1) Ziehen Sie vorsichtig das Gehäuse **7** vom Handteil **4** ab und legen es zur Seite.
- 2) Setzen Sie die Batterie **6** ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung, die im Batteriefach angezeigt wird.
- 3) Schieben Sie das Gehäuse **7** wieder auf das Handteil **4** bis es fest sitzt und der Spalt geschlossen ist. Die Rutschnoppen am Gehäuse **7** müssen an der gleichen Seite liegen wie die Rutschnoppen am Handteil **4**. Die Schrift auf dem Gehäuse **7** muss auf der gleichen Seite liegen wie der Betriebstaster **5**.


### HINWEIS



- Lässt die Reinigungswirkung nach, muss die Batterie **6** ersetzt werden.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Reinigungsaufsatz anbringen

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol  am Handteil **4** liegt und den Gerätekopf **1** nach oben abheben.
- 2) Stecken Sie den Aufsteckdorn **3** in das Loch einer der Reinigungsaufsätze **2** in der Aufbewahrungsbox **8**. Sie fühlen dabei ein leichtes Einrasten.
- 3) Bewegen Sie das Handteil **4** von der Aufbewahrungsbox **8** weg. Der Reinigungsaufsatz **2** verlässt die Aufbewahrungsbox **8**.
- 4) Prüfen Sie den sicheren Halt des Reinigungsaufsatzes **2** auf dem Aufsteckdorn **3**. Ggf. drücken Sie den Reinigungsaufsatz **2** noch etwas fester auf den Aufsteckdorn **3**.

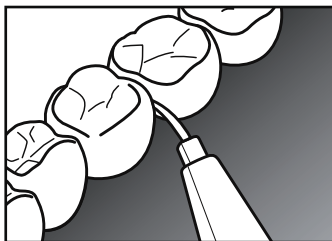
- 5) Setzen Sie den Gerätekopf **1** auf: Führen Sie den aufgesteckten Reinigungsaufsatz **2** durch das Loch im Gerätekopf **1**. Der Punkt am Gerätekopf **1** muss über dem Symbol  liegen. Drehen Sie den Gerätekopf **1** so weit, dass der Punkt über dem Symbol  liegt.

## Zahnezwischenräume reinigen

### HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen, das Gerät vor einem Spiegel zu benutzen, damit Sie das Gerät sicherer führen können und Verletzungen des Zahnfleisches vermieden werden.
- ▶ Sie können dieses Gerät täglich verwenden, um Ihre Zahnzwischenräume zu reinigen. Wir empfehlen in diesem Fall den Reinigungsaufsatz **2** ca. alle 3 Tage zu wechseln, da bei jeder Benutzung die Kanten des Reinigungsaufsatzes **2** etwas abrunden und somit die Reinigungsfähigkeit nachlässt.

- 1) Halten Sie das Gerät während der gesamten Reinigung senkrecht.
- 2) Führen Sie den Reinigungsaufsatz **2** von außen in den zu reinigenden Zahnzwischenraum. Da der Reinigungsaufsatz **2** lang genug ist, müssen Sie die Zahnzwischenräume nicht auch von hinten reinigen.



- 3) Drücken Sie auf den Betriebstaster **5**. Der Reinigungsaufsatz **2** wird in Bewegung versetzt.
- 4) Bewegen Sie das Gerät auf und ab, um die gesamte Seitenfläche der benachbarten Zähne zu reinigen.

### HINWEIS

- ▶ Wenden Sie bei der Verwendung des Gerätes niemals Gewalt an. Sollte Ihnen eine Reinigungsphase unangenehm sein, fahren Sie mit einem anderen Zahnzwischenraum fort.




- 5) Erscheint Ihnen der Zahnzwischenraum gereinigt, lassen Sie den Betriebstaster **5** los. Das Gerät stoppt.
- 6) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** aus dem Zahnzwischenraum heraus und fahren Sie mit der Reinigung des nächsten Zahnzwischenraumes fort.

### HINWEIS

- ▶ Teilen Sie Ihren Kiefer in 4 Quadranten ein. Wenn Sie alle Zahnzwischenräume eines Quadranten gereinigt haben, spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** einmal unter fließendem Wasser ab.

- 7) Nach Ende der Reinigungssitzung spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** unter fließendem Wasser ab. Halten Sie das Gerät dabei so, dass der Reinigungsaufsatz **2** nach unten weist und das Wasser über den Reinigungsaufsatz nach unten abfließt.

Wenn Sie den Reinigungsaufsatz **2** abnehmen und entsorgen wollen:

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol  am Handteil **4** liegt. Sie können dann den Gerätekopf **1** abnehmen.
- 2) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** vom Aufsteckdorn **3**. Sollte dieser zu fest sitzen, benutzen Sie die Abnehmhilfe an der Aufbewahrungsbox **8**.
- 3) Dazu schieben Sie den Reinigungsaufsatz **2** ganz durch die Öffnung in der Aufbewahrungsbox **8** und bewegen das Handteil **4** mit Gerätekopf **1** in Pfeilrichtung:



Der Reinigungsaufsatz **2** wird dadurch vom Aufsteckdorn **3** getrennt und fällt ab.

## HINWEIS

- ▶ Um Reinigungsaufsätze **2** nachzubestellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“).

## Reinigung

### ACHTUNG

#### Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen handelsübliche Spülmittel und nur wenig Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät eindringt.
- Zur Reinigung des Gerätekopfes **1** nehmen Sie diesen vom Handteil **4** ab und spülen ihn unter laufendem Wasser. Lassen Sie den Gerätekopf **1** trocknen, bevor Sie diesen wieder auf das Handteil **4** stecken.

## Lagerung/Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Batterien/Akkus entsorgen



**Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	1,5 V-Batterie, Größe AA, LR6, Gleichstrom $\text{---}$
Schutzart	IPX4

### Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 293935

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NZR 1.5 B1 bestellen:



- ▶ Set: 30 Reinigungsaufsätze

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- ▶ Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>16</b>
Information about these operating instructions. ....	16
Copyright .....	16
Intended uses .....	16
Warnings .....	17
<b>Safety</b> .....	<b>17</b>
Basic safety instructions .....	17
Information on using batteries .....	19
<b>Operating components</b> .....	<b>20</b>
<b>Operation</b> .....	<b>20</b>
Package contents and transport inspection .....	20
Power supply .....	21
<b>Handling and use</b> .....	<b>21</b>
Fitting the cleaning attachment. ....	21
Cleaning the interdental spaces. ....	22
<b>Cleaning</b> .....	<b>24</b>
<b>Storage/disposal</b> .....	<b>24</b>
Storage. ....	24
Disposal of the appliance. ....	24
Disposal of (rechargeable) batteries .....	25
Disposal of packaging .....	25
<b>Appendix</b> .....	<b>25</b>
Technical details .....	25
Kompernass Handels GmbH warranty .....	25
Service .....	27
Importer .....	27
<b>Ordering replacement parts</b> .....	<b>28</b>

## Introduction

### Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product.

They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please pass on all documentation incl. these operating instructions to any future owner(s) if you sell this product or give it away.

### Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

### Intended uses

This appliance is designed for cleaning the gaps between your teeth (interdental spaces). The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.



## Warnings

The following warning notice types are used in these operating instructions:

### CAUTION

**A warning notice at this hazard level indicates a risk of property damage.**

Failure to avoid this situation could result in material damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent material damage.

### NOTE

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

## Safety

This section contains important safety instructions for using the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

### Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- Check the appliance for visible external damage before use. Do not operate an appliance that has been damaged or dropped.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.

- Cleaning attachments may be used by children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must not play with the appliance.
- Do not allow children to play with packaging materials. **There is risk of suffocation.**
- The cleaning attachments **2** may not be swallowed or inhaled. If this does happen, however, contact a doctor immediately.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims. The hand element may not be disassembled by the user.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance.
- Never operate the appliance in the direct vicinity of open flames (e.g. candles) or in extreme environmental conditions (e.g. in an explosive atmosphere).
- If you notice any unusual noises, smoke or similar uncertain situations, remove the batteries and disconnect any attached mains adapter from the power supply and contact Customer Service (see section "Service").

## Information on using batteries

### CAUTION

- ▶ Do not throw batteries into a fire.
- ▶ Never short-circuit batteries.
- ▶ Do not attempt to recharge the batteries.
- ▶ Check the condition of the battery regularly. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance.
- ▶ Special care should be taken when handling damaged or leaking batteries. Risk of acid burns! Wear protective gloves.

## CAUTION

- ▶ Store batteries in a place that is inaccessible to children. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for a long time, remove the battery.

## Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Appliance head
- 2 Cleaning attachment
- 3 Attachment fitting
- 4 Hand element
- 5 Operating button
- 6 Battery
- 7 Housing
- 8 Storage box

## Operation

### Package contents and transport inspection

Check the contents of the package. The product includes the following components:

- Power flosser
- 1 × 1.5 V battery
- 30 cleaning attachments
- Operating instructions

## NOTE

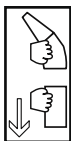
- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.

## Power supply

- ◆ Use a 1.5 V battery **6** to operate the appliance.

To insert the supplied battery **6** proceed as follows:



- 1) Carefully pull the housing **7** off the hand set **4** and place it to one side.
- 2) Insert the battery **6**. Pay attention to the polarity markings given in the battery compartment.
- 3) Push the housing **7** back onto the hand set **4** until it sits firmly in place and the gap is fully closed. The anti-slip dimples on the housing **7** must be on the same side as the anti-slip dimples on the hand set **4**. The writing on the housing **7** must be on the same side as the operating button **5**.


### NOTE



- ▶ If the effectiveness of the cleaning starts to decrease, the battery **6** needs to be replaced.

## Handling and use

This section provides important information about proper handling and operation of the appliance.

### Fitting the cleaning attachment

- 1) Remove the appliance head **1** by turning it slightly so that the dot on the appliance head **1** is aligned with the  symbol on the hand set **4**. Then pull the appliance head **1** upwards and off.
- 2) Push the attachment fitting **3** into the hole of one of the cleaning attachments **2** in the storage box **8**. You will feel a slight click.
- 3) Pull the hand set **4** away from the storage box **8**. The cleaning attachment **2** comes out of the storage box **8**.
- 4) Check that the cleaning attachment **2** is firmly attached to the attachment fitting **3**. If necessary, push the cleaning attachment **2** onto the attachment fitting **3** with slightly more force.

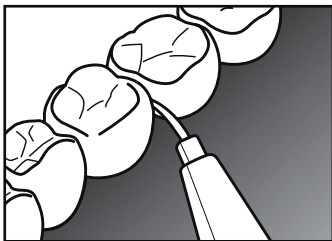
- 5) Replacing the appliance head **1**: guide the fitted cleaning attachment **2** through the hole in the appliance head **1**. The dot on the appliance head **1** must align with the  symbol. Turn the appliance head **1** until the dot is lined up with the  symbol

## Cleaning the interdental spaces

### NOTE

- ▶ We recommend using the appliance in front of a mirror so that you can guide the appliance more confidently and avoid injuring your gums.
- ▶ You can use this appliance every day to clean your interdental spaces. If you do so, we recommend changing the cleaning attachment **2** roughly every 3 days, as every use causes the edges of the cleaning attachment **2** to round off a little, reducing the cleaning effectiveness.

- 1) Hold the appliance vertically during the entire cleaning process.
- 2) Guide the cleaning attachment **2** from the outside into the interdental space you wish to clean. The cleaning attachment **2** is long enough: there is no need to also clean the interdental spaces from the rear.



- 3) Press the operating button **5**. The cleaning attachment **2** starts moving.
- 4) Move the appliance up and down to clean the entire lateral surfaces of the adjacent teeth.

### NOTE

- ▶ Do not use force when using the appliance! If you experience discomfort during one cleaning phase, continue with a different interdental space.


- 5) Once the interdental space appears sufficiently clean, release the operating button **5**. The appliance stops.
- 6) Pull the cleaning attachment **2** out of the interdental space and continue cleaning with the next interdental space.

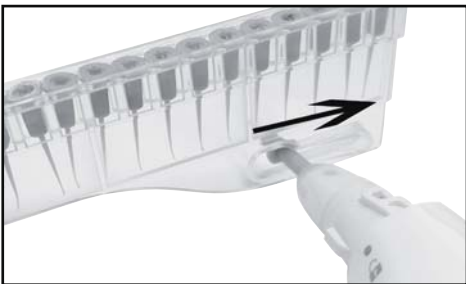
## NOTE

- Divide your jaw into 4 quadrants. Once you have cleaned all the interdental spaces in one quadrant, rinse the cleaning attachment **2** under running water.

- 7) After completing the cleaning session, rinse the cleaning attachment **2** thoroughly under running water. Hold the appliance so that the cleaning attachment **2** is pointing downwards and the water flows over the cleaning attachment.

If you want to remove and dispose of the cleaning attachment **2**:

- 1) Remove the appliance head **1** by turning it a little so that point on the appliance head **1** is aligned with the  symbol on the hand set **4**. You can then remove the appliance head **1**.
- 2) Pull the cleaning attachment **2** off the attachment fitting **3**. If it is attached too firmly, use the removal tool on the storage box **8**.
- 3) To do this, push the cleaning attachment **2** all the way through the opening in the storage box **8** and move the hand set **4** together with the appliance head **1** in the direction of the arrow:



This will remove the cleaning attachment **2** from the attachment fitting **3** and it will fall off.

## NOTE

- ▶ To reorder cleaning attachments **2**, please contact our service department (see section "Ordering replacement parts").

## Cleaning

### CAUTION

#### Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture can penetrate the appliance during cleaning.
- Clean the surfaces of the appliance with a damp cloth. Use a normal commercial detergent and a little water to remove stubborn residue. Ensure that no water gets into the appliance.
- To clean the appliance head **1**, remove it from the hand set **4** and rinse it under running water. Allow the appliance head **1** to dry before replacing it on the hand set **4**.

## Storage/disposal

### Storage

If you plan not to use the appliance for an extended period, store it in a clean, dry place out of direct sunlight.

### Disposal of the appliance



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



## Disposal of (rechargeable) batteries



**Used batteries must not be disposed of in the household waste.**

Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

## Disposal of packaging



The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at your local recycling centre.

## Appendix

### Technical details

Voltage supply	1.5 V battery, size AA, LR6, DC ---
Protection class	IPX4

### Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

## **Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 293935

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

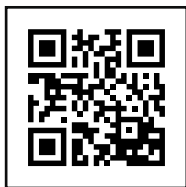
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for the product NZR 1.5 B1:



Order the replacement parts via the Service Hotline (see "Service" section) or simply visit our website at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>30</b>
Informations relatives à ce mode d'emploi .....	30
Droits d'auteur .....	30
Usage conforme .....	30
Avertissements .....	31
<b>Sécurité</b> .....	<b>31</b>
Consignes de sécurité fondamentales .....	31
Remarques concernant l'utilisation des piles .....	33
<b>Éléments de commande</b> .....	<b>34</b>
<b>Mise en service</b> .....	<b>34</b>
Matériel livré et inspection après transport .....	34
Alimentation électrique .....	35
<b>Utilisation et fonctionnement</b> .....	<b>35</b>
Mise en place de l'embout de nettoyage .....	35
Nettoyage des espaces interdentaires .....	36
<b>Nettoyage</b> .....	<b>38</b>
<b>Entreposage/Mise au rebut</b> .....	<b>38</b>
Entreposage .....	38
Mise au rebut de l'instrument .....	38
Mise au rebut des piles/batteries .....	39
Recycler l'emballage .....	39
<b>Annexe</b> .....	<b>39</b>
Caractéristiques techniques .....	39
Garantie de Kompernass Handels GmbH .....	39
Service après-vente .....	41
Importateur .....	41
<b>Commander des pièces de rechange</b> .....	<b>42</b>

## Introduction

### Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel instrument.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit.

Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Lors de la transmission ou de la vente du produit, remettez tous les documents y compris ce mode d'emploi.

### Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

### Usage conforme

Cet instrument est destiné au nettoyage des espaces interdentaires. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Cet instrument n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

## Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

### ATTENTION

**Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.**

Si la situation ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

### REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'instrument.

## Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'instrument.

Cet instrument est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

### Consignes de sécurité fondamentales

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'instrument :

- Avant d'utiliser l'instrument, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un instrument endommagé ou qui a chuté.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.

- Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances pourront utiliser les embouts de nettoyage à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'instrument en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'instrument.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. **Il y a un risque d'étouffement.**
- Les embouts de nettoyage **2** ne doivent être ni avalés ni inhalés. Si cela venait quand même à se produire, consultez immédiatement un médecin.
- Confiez les réparations de l'instrument exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie. Le corps ne doit pas être désassemblé par l'utilisateur.
- Toute réparation de l'instrument pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.



- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Évitez de poser des objets sur l'instrument.
- Ne pas opérer l'instrument à proximité de flammes ouvertes (par ex. bougies) ou dans des conditions extrêmes (par ex. dans une atmosphère explosive).
- Si vous percevez des bruits inhabituels, de la fumée ou d'autres situations confuses, retirez les piles et contactez le service après-vente (voir chapitre «Service après-vente»).

## **Remarques concernant l'utilisation des piles**

### **ATTENTION**

- ▶ Ne jetez pas les piles au feu.
- ▶ Ne court-circuitez pas les piles.
- ▶ N'essayez pas de recharger les piles.
- ▶ Contrôlez régulièrement la pile. Des fuites d'acide provenant de la pile peuvent sérieusement endommager l'instrument.
- ▶ Manipulez avec prudence les piles endommagées ou présentant des fuites. Risque de brûlure chimique ! Portez des gants de protection.

## ATTENTION

- ▶ Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Retirez la pile de l'instrument, si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

## Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Tête de l'instrument
- ❷ Embout de nettoyage
- ❸ Axe de rotation
- ❹ Corps
- ❺ Bouton Marche
- ❻ Pile
- ❼ Boîtier
- ❽ Boîte de rangement

## Mise en service

### Matériel livré et inspection après transport

Veuillez vérifier l'étendue de la livraison. Le matériel livré comprend des éléments suivants :

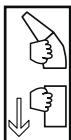
- Nettoyeur interdentaire
- 1 × pile 1,5 V
- 30 embouts de nettoyage
- Mode d'emploi

## REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).
- ◆ Sortez de l'emballage les pièces de l'instrument et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

## Alimentation électrique

- ◆ Pour utiliser l'instrument, utilisez exclusivement une pile **6** de 1,5 V. Pour mettre en place la pile **6** jointe, procédez comme suit :



- 1) Retirez avec précaution le boîtier **7** du corps **4** et mettez-le de côté.
- 2) Mettez la pile **6** en place. Veillez à ne pas permuter les polarités indiquées dans le compartiment à pile.
- 3) Glissez à nouveau le boîtier **7** sur le corps **4** jusqu'à ce qu'il soit bien serré et que l'interstice soit fermé. Les picots antidérapants du boîtier **7** doivent se trouver du même côté que les picots antidérapants du corps **4**. L'inscription sur le boîtier **7** doit se trouver du même côté que le bouton Marche **5**.


### REMARQUE



- Si l'effet de nettoyage diminue, il faut alors remplacer la pile **6**.

## Utilisation et fonctionnement

Dans ce chapitre, nous vous donnons des conseils importants sur l'utilisation et le fonctionnement de l'instrument.

### Mise en place de l'embout de nettoyage

- 1) Démontez la tête de l'instrument **1** en la tournant légèrement jusqu'à ce que le point situé sur la tête de l'instrument **1** se retrouve au-dessus de l'icône  sur le corps **4** et soulevez la tête de l'instrument **1**.
- 2) Emboîtez l'axe de rotation **3** dans le trou de l'un des embouts de nettoyage **2** de la boîte de rangement **8**. Vous entendez un léger clic.
- 3) Éloignez le corps **4** de la boîte de rangement **8**. L'embout de nettoyage **2** quitte la boîte de rangement **8**.
- 4) Contrôlez la bonne fixation de l'embout de nettoyage **2** sur l'axe de rotation **3**. Si nécessaire, appuyez l'embout de nettoyage **2** un peu plus fort sur l'axe de rotation **3**.

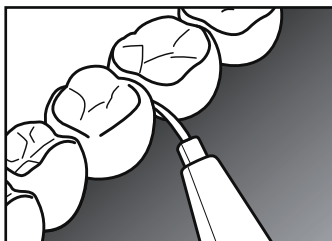
- 5) Mettez la tête de l'instrument **1** en place : Passez l'embout de nettoyage **2** positionné au travers du trou dans la tête de l'instrument **1**. Le point sur la tête de l'instrument **1** doit être situé au-dessus de l'icône . Tournez la tête de l'instrument **1** jusqu'à ce que le point se retrouve au-dessus de l'icône .

## Nettoyage des espaces interdentaires

### REMARQUE

- ▶ Nous recommandons d'utiliser l'instrument devant un miroir, afin de pouvoir guider l'instrument d'une main plus sûre, et éviter toute blessure des gencives.
- ▶ Vous pouvez utiliser cet instrument tous les jours pour nettoyer vos espaces interdentaires. Nous recommandons dans ce cas de changer l'embout de nettoyage **2** tous les 3 jours environ, les bords de l'embout de nettoyage **2** s'arrondissant légèrement à chaque utilisation, amoindrisant ainsi la performance de nettoyage.

- 1) Maintenez l'instrument verticalement tout au long du nettoyage.
- 2) Guidez l'embout de nettoyage **2** de l'extérieur dans l'espace interdentaire à nettoyer. L'embout de nettoyage **2** étant suffisamment long, vous ne devez pas en plus nettoyer les espaces interdentaires en partant de l'arrière.



- 3) Appuyez sur le bouton marche **5**. L'embout de nettoyage **2** se met en marche.
- 4) Déplacez l'instrument vers le haut et le bas pour nettoyer la surface latérale entière des dents voisines.

### REMARQUE

- ▶ Ne faites jamais usage de la force lors de l'utilisation de l'instrument. Si une phase de nettoyage est désagréable, poursuivez avec un autre espace interdentaire.


- 5) Si l'espace interdentaire semble nettoyé, relâchez le bouton Marche ⑤. L'instrument s'arrête.
- 6) Sortez l'embout de nettoyage ② de l'espace interdentaire et poursuivez le nettoyage de l'espace interdentaire suivant.

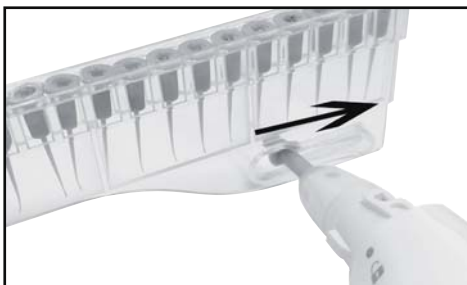
### REMARQUE

- Divisez votre mâchoire en 4 quadrants. Une fois tous les espaces interdentaires d'un quadrant nettoyés, rincez l'embout de nettoyage ② à l'eau courante.

- 7) Une fois la séance de nettoyage terminée, rincez l'embout de nettoyage ② à l'eau courante. Maintenez l'instrument de manière à ce que l'embout de nettoyage ② pointe vers le bas et que l'eau coule par dessus l'embout.

Lorsque vous retirez l'embout de nettoyage ② et voulez le jeter :

- 1) Démontez la tête de l'instrument ① en la tournant légèrement jusqu'à ce que le point situé sur la tête de l'instrument ① se retrouve au-dessus de l'icône  sur le corps ④. Vous pouvez ensuite retirer la tête de l'instrument ①.
- 2) Retirez l'embout de nettoyage ② de l'axe de rotation ③. Si ce dernier est trop serré, utilisez l'aide d'extraction placée dans la boîte de rangement ⑧.
- 3) Poussez pour cela l'embout de nettoyage ② entièrement au travers de l'ouverture de la boîte de rangement ⑧ et déplacez le corps ④ avec la tête de l'instrument ① dans le sens de la flèche :



l'embout de nettoyage ② se détache ainsi de l'axe de rotation ③ et tombe.

## REMARQUE

- ▶ Pour commander de nouveaux embouts de nettoyage ❷ adressez-vous SVP à notre service après-vente (voir chapitre Commander des pièces de rechange).

## Nettoyage

### ATTENTION

#### Endommagement de l'instrument !

- ▶ Lors du nettoyage de l'instrument, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.
- Nettoyez les surfaces de l'instrument à l'aide d'un chiffon humide. En présence de salissures tenaces, utilisez un produit de nettoyage disponible dans le commerce et un peu d'eau. Évitez que de l'eau pénètre dans l'instrument.
- Pour nettoyer la tête de l'instrument ❶ retirez-la du corps ❷ et rincez-la à l'eau courante. Laissez sécher la tête de l'instrument ❶ avant de la replacer sur le corps ❷.

## Entreposage/Mise au rebut

### Entreposage

Lorsque l'instrument doit rester inutilisé longtemps, rangez-le dans un endroit propre et sec non exposé à un ensoleillement direct, de préférence dans l'emballage d'origine.

### Mise au rebut de l'instrument



**Ne jetez en aucun cas l'instrument avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU (déchets d'équipements électriques et électroniques).**

Éliminez l'instrument par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

## Mise au rebut des piles/batteries



**Ne pas jeter les piles/accus avec les ordures ménagères.**

Chaque consommateur est légalement tenu de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et accus. Ne jeter que des piles/batteries à l'état déchargé.

## Recycler l'emballage



L'emballage est composé de matériaux écologiques qu'il est possible de confier aux centres de recyclage proches de chez vous.

## Annexe

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Pile de 1,5 V, taille AA, LR6, courant continu $\text{---}$
Indice de protection	IPX4

### Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

## Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel.

La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.



## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

**FR** Service France  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

**BE** Service Belgique  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 293935

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

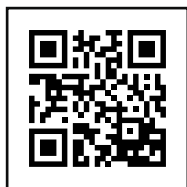
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange suivantes pour le produit NZR 1.5 B1 :



Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (Voir chapitre «Service après-vente») ou tout simplement sur notre site web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### REMARQUE

- Tenez le numéro IAN, que vous trouverez sur la couverture de ce manuel d'utilisation, prêt pour passer votre commande.

# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>44</b>
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing .....	44
Auteursrecht .....	44
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	44
Waarschuwingen .....	45
<b>Veiligheid</b> .....	<b>45</b>
Basisveiligheidsvoorschriften .....	45
Aanwijzingen voor de omgang met batterijen .....	47
<b>Bedieningselementen</b> .....	<b>48</b>
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>48</b>
Inhoud van het pakket en inspectie na transport .....	48
Voeding .....	49
<b>Bediening en gebruik</b> .....	<b>49</b>
Reinigingsopzetstuk aanbrengen .....	49
Ruimtes tussen de tanden reinigen .....	50
<b>Reiniging</b> .....	<b>52</b>
<b>Opbergen/afvoeren</b> .....	<b>52</b>
Opslag .....	52
Apparaat afvoeren .....	52
Batterijen/accu's afvoeren .....	53
Verpakking afvoeren .....	53
<b>Bijlage</b> .....	<b>53</b>
Technische gegevens .....	53
Garantie van Kompernaß Handels GmbH .....	53
Service .....	55
Importeur .....	55
<b>Vervangingsonderdelen bestellen</b> .....	<b>56</b>

## Inleiding

### **Informatie bij deze gebruiksaanwijzing**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.  
De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten inclusief deze gebruiksaanwijzing mee als u het product doorgeeft of verkoopt aan een derde.

### **Auteursrecht**

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

### **Gebruik in overeenstemming met bestemming**

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het reinigen van de ruimtes tussen de tanden. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserveonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico draagt alleen de gebruiker.

## Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

### LET OP

**Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op mogelijke materiële schade.**

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

### OPMERKING

- ▶ Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

## Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

### Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.

- Reinigungsopzetstukken mogen worden gebruikt door kinderen en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- De reinigungsopzetstukken **2** mogen niet worden ingeslikt of ingeademd. Mocht dit toch gebeuren, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie. Het handgedeelte mag niet door de gebruiker uit elkaar worden gehaald.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant is geautoriseerd, anders vervalt de garantie bij volgende schadegevallen.

- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Zet geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vlammen (bijv. kaarsen) of onder extreme omstandigheden (bijv. in een omgeving waar explosiegevaar heerst).
- Haal meteen de batterij uit het apparaat en neem contact op met onze service (zie het hoofdstuk "Service"), als u ongewone geluiden, rook of vergelijkbare onduidelijke situaties waarneemt.

## **Aanwijzingen voor de omgang met batterijen**

### **LET OP**

- ▶ Gooi batterijen niet in het vuur.
- ▶ Sluit batterijen niet kort.
- ▶ Probeer batterijen niet opnieuw op te laden.
- ▶ Controleer de batterij regelmatig. Vrijkomend batterijzuur kan het apparaat permanent beschadigen.
- ▶ Wees extra voorzichtig in de omgang met een beschadigde of lekkende batterij. Gevaar voor letsel door bijtende stoffen! Draag veiligheidshandschoenen.

## LET OP

- ▶ Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Zoek bij inslikken onmiddellijk medische hulp.
- ▶ Haal de batterij uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt.

## Bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Apparaatkop
- 2 Reinigingsopzetstuk
- 3 Opsteekpunt
- 4 Handgedeelte
- 5 Aan-/uitknop
- 6 Batterij
- 7 Behuizing
- 8 Opbergbox

## Ingebruikname

### Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Controleer de inhoud van het geleverde pakket. Het pakket bestaat uit de volgende onderdelen:

- Tandtussenruimtereiniger
- 1 × 1,5 V-batterij
- 30 reinigingsopzetstukken
- Gebruiksaanwijzing

## OPMERKING

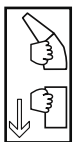
- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de Service-Hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.



## Voeding

- ◆ Het apparaat wordt gevoed door een 1,5 V-batterij ⑥. U plaatst de meegeleverde batterij ⑥ als volgt:



- 1) Trek voorzichtig de behuizing ⑦ van het handgedeelte ④ en leg het opzij.
- 2) Plaats de batterij ⑥. Let daarbij op de juiste polariteit, die in het batterijvak staat aangegeven.
- 3) Schuif de behuizing ⑦ weer op het handgedeelte ④ tot deze vastzit en de opening gesloten is. De antislip-noppen op de behuizing ⑦ moeten zich aan dezelfde kant bevinden als de antislip-noppen op het handgedeelte ④. De tekst op de behuizing ⑦ moet zich aan dezelfde kant bevinden als de aan-/uitknop ⑤.


### OPMERKING



- ▶ Als de reinigende werking afneemt, moet de batterij ⑥ worden vervangen.

## Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen voor de bediening en het gebruik van het apparaat.

### Reinigingsopzetstuk aanbrengen

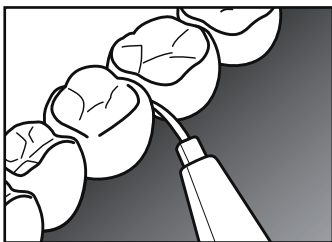
- 1) Neem de apparaatkop ① af door deze iets te draaien, zodat de punt op de apparaatkop ① zich boven het symbool  op het handgedeelte ④ bevindt, en de apparaatkop ① naar boven af te nemen.
- 2) Steek de opsteekpunt ③ in het gat van een van de reinigingsopzetstukken ② in de opbergbox ⑧. Daarbij voelt u een licht vastklikken.
- 3) Beweeg het handgedeelte ④ weg van de opbergbox ⑧. Het reinigingsopzetstuk ② komt uit de opbergbox ⑧.
- 4) Controleer of het reinigingsopzetstuk ② goed vastzit op de opsteekpunt ③. Zo nodig drukt u het reinigingsopzetstuk ② nog iets steviger op de opsteekpunt ③.

- 5) Bevestig de apparaatkop ❶: leid het geplaatste reinigungsopzetstuk ❷ door het gat in de apparaatkop ❶. De punt op de apparaatkop ❶ moet zich boven het symbool  bevinden. Draai de apparaatkop ❶ zo ver, tot de punt zich boven het symbool  bevindt.

## Ruimtes tussen de tanden reinigen

### OPMERKING

- ▶ Het verdient aanbeveling het apparaat voor een spiegel te gebruiken, zodat u het apparaat beter kunt bewegen en verwonding van het tandvlees wordt voorkomen.
  - ▶ U kunt dit apparaat dagelijks gebruiken om de tussenuimtes tussen uw tanden te reinigen. Wij adviseren om in dit geval het reinigungsopzetstuk ❷ ongeveer om de 3 dagen te verwisselen, omdat bij elk gebruik de randen van het reinigungsopzetstuk ❷ iets ronder worden, waardoor de reinigende werking afneemt.
- 1) Houd het apparaat tijdens de volledige reiniging recht omhoog.
  - 2) Leid het reinigungsopzetstuk ❷ van buiten in de te reinigen tandtussenruimte. Aangezien het reinigungsopzetstuk ❷ lang genoeg is, hoeft u de tandtussenruimtes niet ook van achteren te reinigen.



- 3) Druk op de aan-/uitknop ❺. Het reinigungsopzetstuk ❷ komt in beweging.
- 4) Beweeg het apparaat op en neer om het hele zijvlak van de tand ernaast te reinigen.

### OPMERKING

- ▶ Oefen nooit overmatige kracht uit bij gebruik van het apparaat. Als u een bepaalde reinigungsfase niet prettig vindt, gaat u verder met een andere tandtussenruimte.


- 5) Als de tandtussenruimte volgens u voldoende gereinigd is, laat u de aan-/uitknop **5** los. Het apparaat stopt.
- 6) Trek het reinigungsopzetstuk **2** uit de tandtussenruimte en ga verder met de reiniging van de volgende tandtussenruimte.

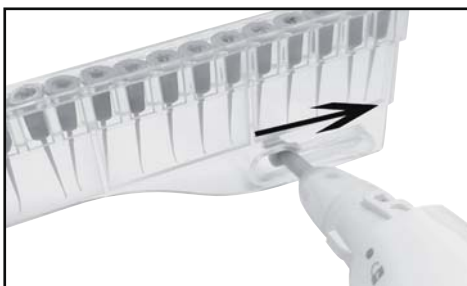
### OPMERKING

- Deel uw kaak in 4 kwadranten in. Wanneer u alle tandtussenruimtes van een kwadrant hebt gereinigd, spoelt u het reinigungsopzetstuk **2** eenmaal onder stromend water af.

- 7) Na de reinigungsbeurt spoelt u het reinigungsopzetstuk **2** onder stromend water af. Houd het apparaat daarbij zodanig, dat het reinigungsopzetstuk **2** omlaag wijst en het water over het reinigungsopzetstuk omlaag stroomt.

Ga als volgt te werk als u het reinigungsopzetstuk **2** wilt verwijderen en afvoeren:

- 1) Neem de apparaatkop **1** af, door deze iets te draaien, zodat de punt op de apparaatkop **1** zich boven het symbool  op het handgedeelte **4** bevindt. Vervolgens kunt u de apparaatkop **1** afnemen.
- 2) Trek het reinigungsopzetstuk **2** van de opsteekpunt **3**. Mocht het te vast zitten, gebruik dan de afneemhulp op de opbergbox **8**.
- 3) Daartoe schuift u het reinigungsopzetstuk **2** helemaal door de opening in de opbergbox **8** en beweegt u het handgedeelte **4** met de apparaatkop **1** in de richting van de pijl:



Het reinigungsopzetstuk **2** komt daardoor los van de opsteekpunt **3** en valt eraf.

## OPMERKING

- ▶ Neem voor het nabestellen van reinigungsopzetstukken **2** contact op met onze service (zie het hoofdstuk "Vervangingsonderdelen bestellen").

## Reiniging

### LET OP

#### Beschadiging van het apparaat!

- ▶ Zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen.
- Reinig de oppervlakken van het apparaat met een vochtige doek. Gebruik bij hardnekkige verontreinigingen een in de handel verkrijgbaar afwasmiddel en een beetje water. Let erop dat er geen water in het apparaat binnendringt.
- Voor de reiniging van de apparaatkop **1** neemt u de apparaatkop van het handgedeelte **4** en spoelt u hem onder stromend water af. Laat de apparaatkop **1** opdrogen voordat u deze weer op het handgedeelte **4** steekt.

## Opbergen/afvoeren

### Opslag

Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder direct zonlicht op als u het langere tijd niet gebruikt, bij voorkeur in de oorspronkelijke verpakking.

### Apparaat afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

## Batterijen/accu's afvoeren



**Batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd.**

Iedere gebruiker is wettelijk verplicht om batterijen of accu's af te geven bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk of in een winkel. Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

## Verpakking afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

## Bijlage

### Technische gegevens

Voeding	1,5 V-batterij, formaat AA, LR6, gelijkstroom $\text{---}$
Beschermingsklasse	IPX4

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

## **Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

## **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiëkwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 293935

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vervangingsonderdelen bestellen

U kunt de volgende vervangingsonderdelen voor product NZR 1.5 B1 bestellen:



- Set: 30 reinigingsopzetstukken

Bestel de vervangingsonderdelen via onze service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") of op onze website: [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### OPMERKING

- Houd het IAN-nummer, dat op het omslag van deze gebruiksaanwijzing staat, bij de hand tijdens het bestellen.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>58</b>
Informace k tomuto návodu k obsluze .....	58
Autorské právo .....	58
Použití v souladu s určením .....	58
Výstražná upozornění .....	59
<b>Bezpečnost</b> .....	<b>59</b>
Základní bezpečnostní pokyny .....	59
Pokyny k manipulaci s bateriemi .....	61
<b>Ovládací prvky</b> .....	<b>62</b>
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>62</b>
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě .....	62
Napájení .....	63
<b>Obsluha a provoz</b> .....	<b>63</b>
Nasazení nástavce na čištění .....	63
Čištění mezizubních prostorů .....	64
<b>Čištění</b> .....	<b>66</b>
<b>Skladování/likvidace</b> .....	<b>66</b>
Skladování .....	66
Likvidace přístroje .....	66
Likvidace baterií/akumulátorů .....	67
Likvidace obalu .....	67
<b>Příloha</b> .....	<b>67</b>
Technické údaje .....	67
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH .....	67
Servis .....	69
Dovozce .....	69
<b>Objednávání náhradních dílů</b> .....	<b>70</b>

## Úvod

### **Informace k tomuto návodu k obsluze**

Blahopřejeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití.

Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady, vč. tohoto návodu k obsluze.

### **Autorské právo**

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

### **Použití v souladu s určením**

Tento přístroj je určen pouze pro čištění mezizubních prostor. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámeček je považováno za použití v rozporu s určením. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských provozovnách nebo průmyslových podnicích.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

## Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

### POZOR

#### **Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možný vznik hmotné škody.**

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- ▶ Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

## Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

### Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte před použitím přístroj, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.

- Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat nástavce na čištění pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Obalový materiál není na hraní. **Hrozí nebezpečí udušení.**
- Nástavce na čištění **2** se nesmí spolknout ani vdechnout. Pokud by však k tomu došlo, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. Neodbornou opravou může pro uživatele vzniknout nebezpečí. Navíc zanikají i záruční nároky. Uživatel nesmí rozebrat ruční část.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provádět pouze výrobcem autorizovaný zákaznický servis, jinak při následném poškození zaniká nárok na záruku.

- Vadné součástky smějí být nahrazovány pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Na přístroj nestavte žádné předměty.
- Přístroj se nesmí provozovat v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky) ani v extrémních podmínkách (např. v prostředí s nebezpečím výbuchu).
- Pokud budete vnímat abnormální zvuky, ucítíte kouř nebo podobné nejednoznačné situace, vyjměte baterii a kontaktujte servis (viz kapitola „Servis“).

## **Pokyny k manipulaci s bateriemi**

### **POZOR**

- ▶ Baterie nevhazujte do ohně.
- ▶ Baterie nikdy nezkratujte.
- ▶ Nepokoušejte se baterie dobíjet.
- ▶ Baterii pravidelně kontrolujte. Kyselina vytečená z baterie může způsobit trvalé poškození přístroje.
- ▶ S poškozenou nebo vytečenou baterií je nutno manipulovat obzvláště opatrně. Nebezpečí poleptání! Noste ochranné rukavice.

**POZOR**

- ▶ Uschovejte baterie před dětmi. Při požití okamžitě vyhledejte lékaře.
- ▶ Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterii.

## Ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- 1 hlava přístroje
- 2 nástavec na čištění
- 3 nástrčný hrot
- 4 ruční část
- 5 provozní tlačítko
- 6 baterie
- 7 kryt
- 8 pouzdro k uložení

## Uvedení do provozu

### Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Zkontrolujte prosím rozsah dodávky. Rozsah dodávky se skládá z následujících komponent:

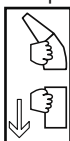
- mezizubních čistič
- 1 × baterie 1,5 V
- 30 nástavců na čištění
- návod k obsluze

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).
- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z balení.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

## Napájení

- ◆ K provozu přístroje použijte baterii 1,5 V **6**. K vložení přiložené baterie **6** postupujte takto:



- 1) Opatrně stáhněte kryt **7** z ruční části **4** a odložte jej stranou.
- 2) Vložte baterii **6**. Dbejte přitom na správnou polaritu, která je zobrazena v přihrádce nabaterie.
- 3) Nasuňte kryt **7** opět na ruční část **4** tak, aby pevně dosedal a uzavřela se mezera. Kluzné nopky na krytu **7** musí být na stejné straně, jako kluzné nopky na ruční části **4**. Nápis na krytu **7** musí být na stejné straně jako provozní tlačítko **5**.


### UPOZORNĚNÍ



- Poklesne-li účinek čištění, musí se vyměnit baterie **6**.

## Obsluha a provoz

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Nasazení nástavce na čištění

- 1) Sejměte hlavu přístroje **1** tak, že ji mírně pootočíte, takže tečka na hlavě přístroje **1** leží nad symbolem  na ruční části **4** a hlavu přístroje **1** nadzvednete nahoru.
- 2) Nastrčte nástrčný hrot **3** do otvoru jednoho z nástavců na čištění **2** uložených v pouzdru k uložení **8**. Ucítíte přitom mírné zaskočení.
- 3) Ruční část **4** vytáhněte z pouzdra k uložení **8**. Nástavec na čištění **2** se uvolní s pouzdra k uložení **8**.
- 4) Zkontrolujte bezpečné usazení nástavce na čištění **2** na nástrčném hrotu **3**. Příp. zatlačte nástavec na čištění **2** ještě pevněji na nástrčný hrot **3**.

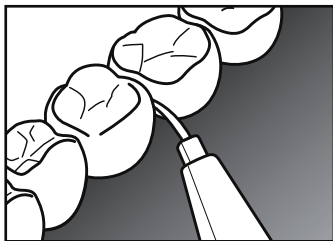
- 5) Nasaďte hlavu přístroje **1**: Nastrčený nástavec na čištění **2** protáhněte otvorem v hlavě přístroje **1**. Tečka na hlavě přístroje **1** se musí nacházet nad symbolem . Hlavu přístroje **1** otočte tak, aby se tečka nacházela nad symbolem .

## Čištění mezizubních prostorů

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Doporučujeme použít přístroj před zrcadlem, abyste jej mohli vést bezpečněji a zabránit možným poraněním dásní.
- ▶ Tento přístroj můžete používat denně k čištění mezizubních prostor. V takovém případě doporučujeme nástavec na čištění **2** cca každé 3 dny vyměnit, protože při každém použití se mírně zaoblí okraje nástavce na čištění **2**, čímž ochabne schopnost čištění.

- 1) Během celého čištění držte přístroj kolmo.
- 2) Ved'te nástavec na čištění **2** zvenčí k mezizubním prostorům, které chcete vyčistit. Protože je nástavec na čištění **2** dost dlouhý, nemusíte mezizubní prostory čistit i zezadu.



- 3) Stiskněte provozní tlačítko **5**. Nástavec na čištění **2** se uvede do pohybu.
- 4) K čištění celkové boční plochy sousedních zubů pohybuje přístrojem nahoru a dolů.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při použití přístroje nikdy nepoužívejte násilí. Pokud je Vám jedna čistící fáze nepříjemná, přejděte na jiný mezizubní prostor.



- 5) Zdá-li se Vám , že je mezizubní prostor vyčištěn, pusťte provozní tlačítko **5**. Přístroj se zastaví.
- 6) Vytáhněte nástavec na čištění **2** z mezizubního prostoru a pokračujte s čištěním dalšího mezizubního prostoru.

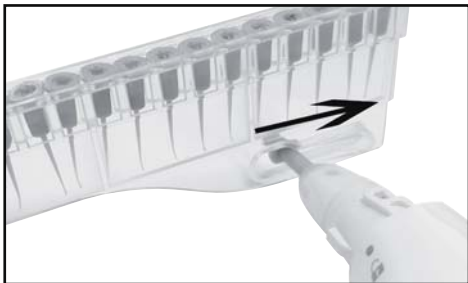
## UPOZORNĚNÍ

- Svou čelist si rozdělte na 4 kvadranty. Jakmile jste vyčistili všechny kvadranty, opláchněte nástavec na čištění **2** pod tekoucí vodou.

- 7) Po ukončení čištění opláchněte nástavec na čištění **2** pod tekoucí vodou. Držte při tom přístroj tak, aby nástavec na čištění **2** směřoval dolů a voda stékala přes nástavec na čištění.

Pokud chcete nástavec na čištění **2** sejmout a zlikvidovat:

- 1) Sejměte hlavu přístroje **1** tak, že ji mírně pootočíte, aby se tečka na hlavě přístroje **1** nacházela nad symbolem **7** na ruční části **4**. Potom můžete hlavu přístroje **1** sejmout.
- 2) Stáhněte nástavec na čištění **2** z nástrčného hrotu **3**. Pokud drží příliš silně, použijte pomůcku na pouzdře k uložení **8**.
- 3) K tomu účelu prostrčte nástavec na čištění **2** zcela otvorem v pouzdře k uložení **8** a otáčejte ruční částí **4** hlavou přístroje **1** ve směru šipky:



Nástavec na čištění **2** se tak uvolní z nástrčného hrotu **3** a odpadne.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ K doobjednání nástavců na čištění ❷ se obraťte na náš servis (viz kapitola „Objednávání náhradních dílů“).

## Čištění

### POZOR

#### Poškození přístroje!

- ▶ Při čištění zabraňte vniknutí vlhkosti do přístroje, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.
- Očistěte povrchy přístroje vlhkým hadříkem. V případě odolných nečistot použijte běžné čisticí prostředky a jen malé množství vody. Dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda.
- K čištění hlavy přístroje ❶ ji sejměte z ruční části ❹ a opláchněte pod tekoucí vodou. Hlavu přístroje ❶ nechte osušit, než ji opět nastrčíte na ruční část ❹.

## Skladování/likvidace

### Skladování

Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, uložte jej na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření, nejlépe v originálním balení.

### Likvidace přístroje



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se informujte ve sběrném dvoře.

## Likvidace baterií/akumulátorů



**Baterie / akumulátory se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.**

Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské čtvrti nebo v obchodě. Tato povinnost slouží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

## Likvidace obalu



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.

## Příloha

### Technické údaje

Napájecí napětí	1,5 V baterie, velikost AA, LR6, stejnoseměrný proud $\text{---}$
Typ ochrany	IPX4

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

## Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

## Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiállové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 293935

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Objednávání náhradních dílů

K produktu NZR 1.5 B1 můžete objednat následující náhradní díly:



Objednejte náhradní díly prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### UPOZORNĚNÍ

- Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>72</b>
Información sobre estas instrucciones de uso .....	72
Derechos de propiedad industrial .....	72
Uso previsto .....	72
Indicaciones de advertencia .....	73
<b>Seguridad</b> .....	<b>73</b>
Indicaciones básicas de seguridad .....	73
Indicaciones sobre la manipulación de las pilas .....	75
<b>Elementos de mando</b> .....	<b>76</b>
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>76</b>
Volumen de suministro e inspección de transporte .....	76
Alimentación de corriente .....	77
<b>Manejo y funcionamiento</b> .....	<b>77</b>
Colocación del cepillo intercambiable .....	77
Limpieza de los espacios interdentes .....	78
<b>Limpieza</b> .....	<b>80</b>
<b>Almacenamiento/desecho</b> .....	<b>80</b>
Almacenamiento .....	80
Desecho del aparato .....	80
Desecho de las pilas/baterías .....	81
Desecho del embalaje .....	81
<b>Anexo</b> .....	<b>81</b>
Características técnicas .....	81
Garantía de Kompernass Handels GmbH .....	81
Asistencia técnica .....	83
Importador .....	83
<b>Pedido de recambios</b> .....	<b>84</b>

## Introducción

### Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos, incluidas estas instrucciones de uso, cuando transfiera o venda el producto a terceros.

### Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

### Uso previsto

Este aparato está previsto para la limpieza de los espacios interdentes. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. El aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo a causa de daños producidos por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de piezas de repuesto no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.



## Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes advertencias:

### ATENCIÓN

**Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.**

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

### INDICACIÓN

- ▶ La indicación advierte de información adicional que facilita el manejo del aparato.

## Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

### Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No utilice un aparato dañado o que se haya caído.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.

- Los cepillos intercambiables pueden ser utilizados por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. **Existe peligro de asfixia.**
- Los cepillos intercambiables **2** no deben tragarse ni aspirarse. No obstante, si sucede, busque inmediatamente atención médica.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas exclusivamente por talleres autorizados o por el servicio de asistencia técnica. En caso de reparaciones indebidas, pueden producirse riesgos para los usuarios. Además, se anulará la garantía. El mango no debe desmontarse.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.

- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej., velas) ni bajo condiciones extremas (p. ej., en entornos explosivos).
- Si aprecia ruidos extraños, humo u otras situaciones igualmente anómalas, retire la pila y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica").

## **Indicaciones sobre la manipulación de las pilas**

### **ATENCIÓN**

- ▶ No tire nunca las pilas al fuego.
- ▶ No cortocircuite nunca las pilas.
- ▶ No intente volver a cargar las pilas.
- ▶ Compruebe periódicamente la pila. Una fuga de ácido de la pila puede causar daños permanentes en el aparato.
- ▶ Proceda con especial cautela al manejar cualquier pila dañada o con fugas. ¡Peligro de quemaduras químicas! Use guantes protectores.

## ATENCIÓN

- ▶ Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediata.
- ▶ Extraiga la pila del aparato cuando no pretenda usarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

## Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Cabeza del aparato
- 2 Cepillo intercambiable
- 3 Soporte
- 4 Mango
- 5 Botón de mando
- 6 Pila
- 7 Carcasa
- 8 Estuche

## Puesta en funcionamiento

### Volumen de suministro e inspección de transporte

Compruebe el volumen de suministro. El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Limpiador interdental
- 1 pila de 1,5 V
- 30 cepillos intercambiables
- Instrucciones de uso

## INDICACIÓN

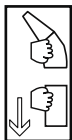
- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del embalaje.

- ◆ Retire todo el material de embalaje.

## Alimentación de corriente

- ◆ Para poner en funcionamiento el aparato, debe utilizarse una pila de 1,5 V **6**. Para insertar la pila **6** suministrada, proceda de la siguiente manera:



- 1) Separe cuidadosamente la carcasa **7** del mango **4** y retírela.
- 2) Introduzca la pila **6**. Para ello, asegúrese de que la polaridad se corresponda con la indicada en el compartimento para pilas.
- 3) Vuelva a colocar la carcasa **7** en el mango **4** hasta que encastre y quede perfectamente integrada sin espacios huecos. Las rugosidades de la carcasa **7** deben quedar en el mismo lado que las del mango **4**. Las ilustraciones de la carcasa **7** deben quedar en el mismo lado que el botón de mando **5**.

### INDICACIÓN



- ▶ Si el rendimiento de la limpieza empeora, debe cambiarse la pila **6**.

## Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

### Colocación del cepillo intercambiable

- 1) Retire la cabeza del aparato **1**; para ello, gírela ligeramente de forma que el punto de la cabeza del aparato **1** quede sobre el símbolo **7** del mango **4** y tire de la cabeza del aparato **1** hacia arriba.
- 2) Inserte el soporte **3** en el orificio de uno de los cepillos intercambiables **2** del estuche **8**. Sentirá cómo encastra.
- 3) Retire el mango **4** del estuche **8**. Con esto, el cepillo intercambiable **2** saldrá del estuche **8**.
- 4) Compruebe que el cepillo intercambiable **2** esté bien encastrado en el soporte **3**. En caso necesario, presione el cepillo intercambiable **2** con un poco más de fuerza sobre el soporte **3**.

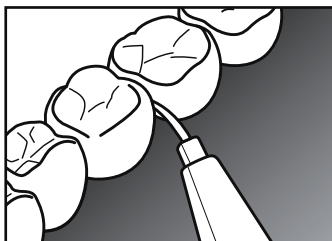
- 5) Coloque la cabeza del aparato **1**: Introduzca el cepillo intercambiable **2** insertado a través del orificio de la cabeza del aparato **1**. El punto de la cabeza del aparato **1** debe quedar sobre el símbolo . Gire la cabeza del aparato **1** hasta que el punto quede sobre el símbolo .

## Limpieza de los espacios interdentes

### INDICACIÓN

- ▶ Recomendamos utilizar el aparato frente a un espejo para poder guiarlo con más seguridad y evitar daños en la encía.
- ▶ Este aparato puede utilizarse diariamente para limpiar los espacios interdentes. En tal caso, recomendamos cambiar el cepillo intercambiable **2** aprox. cada 3 días, ya que los bordes del cepillo intercambiable **2** se redondean ligeramente con cada uso, lo que afecta al resultado de la limpieza.

- 1) Durante la limpieza, mantenga el aparato en posición vertical.
- 2) Guíe el cepillo intercambiable **2** desde fuera por el espacio interdental que desee cepillar. Como el cepillo intercambiable **2** es lo suficientemente largo, no es necesario limpiar también el espacio interdental desde la parte posterior.



- 3) Pulse el botón de mando **5**. Con esto, el cepillo intercambiable **2** se pondrá en movimiento.
- 4) Desplace el aparato arriba y abajo para limpiar toda la superficie lateral de los dientes contiguos.

### INDICACIÓN

- ▶ No ejerza nunca una fuerza excesiva para utilizar el aparato. Si el cepillado de alguno de los espacios interdentes le resulta desagradable, proceda con el siguiente.

- 5) Si le parece que el espacio interdental está listo, suelte el botón de mando **5**. Con esto, se detiene el aparato.
- 6) Extraiga el cepillo intercambiable **2** del espacio interdental que corresponda y proceda con el siguiente.

## INDICACIÓN

- Divida su dentadura en 4 cuadrantes. Cuando haya cepillado todos los espacios interdentales de un cuadrante, aclare el cepillo intercambiable **2** bajo el agua corriente.

- 7) Tras finalizar el cepillado, limpie el cepillo intercambiable **2** bajo el agua corriente. Para ello, sujete el aparato de forma que el cepillo intercambiable **2** apunte hacia abajo y que el agua pueda fluir hacia abajo desde él.

Para retirar y desechar el cepillo intercambiable **2**, proceda de la siguiente manera:

- 1) Retire la cabeza del aparato **1**; para ello, gírela ligeramente de forma que el punto de la cabeza del aparato **1** quede sobre el símbolo **7** del mango **4**. A continuación, podrá retirar la cabeza del aparato **1**.
- 2) Desmonte el cepillo intercambiable **2** del soporte **3**. Si está demasiado encastrado, utilice el elemento auxiliar del estuche **8** para extraerlo.
- 3) Para ello, inserte el cepillo intercambiable **2** hasta el fondo en el orificio del estuche **8** y desplace el mango **4** con la cabeza del aparato **1** en la dirección que indica la flecha:



Con esto, el cepillo intercambiable **2** se suelta del soporte **3** y se extrae.

## INDICACIÓN

- ▶ Para solicitar nuevos cepillos intercambiables ②, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo "Pedido de recambios").

## Limpieza

### ATENCIÓN

#### ¡Daños en el aparato!

- ▶ Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato para evitar daños irreparables.
- Limpie la superficie del aparato con un paño humedecido. Para los restos incrustados, utilice un producto de limpieza y un poco de agua. Asegúrese de que no penetre agua en el interior del aparato.
- Para limpiar la cabeza del aparato ①, extráigala del mango ④ y límpiela bajo el agua corriente. Seque la cabeza del aparato ① antes de volver a insertarla en el mango ④.

## Almacenamiento/desecho

### Almacenamiento

Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, almacénelo en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa y preferentemente en el embalaje original.

### Desecho del aparato



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



## Desecho de las pilas/baterías



**Las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica.**

Los consumidores están obligados legalmente a entregar las pilas en un punto de recogida de residuos de su municipio/barrio o en un establecimiento. Con esta obligación se consigue que las pilas o baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas exclusivamente en estado descargado.

## Desecho del embalaje



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

## Anexo

### Características técnicas

Alimentación de tensión	Pila de 1,5 V, tamaño AA, LR6, corriente continua $\text{---}$
Clase de protección	IPX4

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

## Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

## Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 293935

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

## Pedido de recambios

Puede solicitar los siguientes recambios para el producto NZR 1.5 B1:



- ▶ Set: 30 cepillos intercambiables

Solicite los recambios a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica") o cómodamente a través de nuestro sitio web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### INDICACIÓN

- ▶ Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la página desplegable de estas instrucciones.

# Índice

<b>Introdução</b> . . . . .	<b>86</b>
Informações sobre este manual de instruções . . . . .	86
Direitos de autor . . . . .	86
Utilização correta . . . . .	86
Indicações de aviso . . . . .	87
<b>Segurança</b> . . . . .	<b>87</b>
Instruções básicas de segurança . . . . .	87
Indicações relativas ao manuseamento das pilhas . . . . .	89
<b>Elementos de comando</b> . . . . .	<b>90</b>
<b>Colocação em funcionamento</b> . . . . .	<b>90</b>
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte . . . . .	90
Alimentação de corrente . . . . .	91
<b>Operação e funcionamento</b> . . . . .	<b>91</b>
Colocar o escovilhão . . . . .	91
Limpar espaços interdentes . . . . .	92
<b>Limpeza</b> . . . . .	<b>94</b>
<b>Armazenamento/eliminação</b> . . . . .	<b>94</b>
Armazenamento . . . . .	94
Eliminação do aparelho . . . . .	94
Eliminação de pilhas/acumuladores . . . . .	95
Eliminação da embalagem . . . . .	95
<b>Anexo</b> . . . . .	<b>95</b>
Dados técnicos . . . . .	95
Garantia da Kompernass Handels GmbH . . . . .	95
Assistência Técnica . . . . .	97
Importador . . . . .	97
<b>Encomendar peças sobresselentes</b> . . . . .	<b>98</b>

## Introdução

### Informações sobre este manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto.

Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir ou vender o produto a terceiros, entregue todos os respetivos documentos, inclusive este manual de instruções.

### Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo que alteradas, sem a autorização por escrito do fabricante.

### Utilização correta

Este aparelho foi concebido para a limpeza dos espaços interdentais. Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitida. O risco é assumido exclusivamente pelo proprietário.

## Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

### ATENÇÃO

#### **Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica danos materiais possíveis.**

Se a situação não for evitada, existe o perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

### NOTA

- ▶ Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

## Segurança

Este capítulo contém instruções de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho encontra-se em conformidade com as normas de segurança em vigor. Uma utilização incorreta pode causar danos pessoais e materiais.

### Instruções básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.

- Os escovilhões podem ser utilizados por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar. **Perigo de asfixia.**
- Os escovilhões **2** não podem ser engolidos nem inalados. Se, no entanto, isto acontecer, consulte imediatamente um médico.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações indevidas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se. A unidade portátil não pode ser desmontada pelo utilizador.
- Uma reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efetuada apenas por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante, caso contrário extingue-se o direito à garantia em caso de danos subsequentes.



- Os componentes avariados só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas a utilização destas peças garante o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas desprotegidas (p. ex. velas) ou sob condições extremas (p. ex. em ambiente explosivo).
- Caso se aperceba de ruídos invulgares, fumo ou situações estranhas similares, retire a pilha e contacte a Assistência Técnica (ver capítulo "Assistência Técnica").

## **Indicações relativas ao manuseamento das pilhas**

### **ATENÇÃO**

- ▶ Não atire as pilhas para o fogo.
- ▶ Nunca coloque as pilhas em curto-circuito.
- ▶ Não tente recarregar as pilhas.
- ▶ Verifique as pilhas com regularidade. O ácido derramado das pilhas pode causar danos permanentes no aparelho.
- ▶ O manuseamento de pilhas danificadas ou que tenham derramado ácido requer uma prudência especial. Perigo de queimaduras por ácido! Usar luvas de proteção.

## ATENÇÃO

- ▶ Manter as pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, procurar imediatamente um médico.
- ▶ Retire as pilhas do aparelho, caso não o utilize durante um longo período de tempo.

## Elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

- 1 Cabeça do aparelho
- 2 Escovilhão
- 3 Mandril de encaixe
- 4 Unidade portátil
- 5 Botão de funcionamento
- 6 Pilha
- 7 Corpo do aparelho
- 8 Caixa de armazenamento

## Colocação em funcionamento

### Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por favor, verifique o conteúdo da embalagem. O conteúdo da embalagem inclui os seguintes componentes:

- Dispositivo de limpeza interdentária
- 1 Pilha de 1,5 V
- 30 Escovilhões
- Manual de instruções

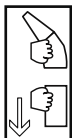
## NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

- ◆ Retire da embalagem todas as peças do aparelho e o manual de instruções.
- ◆ Remova todo o material de embalagem.

## Alimentação de corrente

- ◆ Para o funcionamento do aparelho, utilize uma pilha de 1,5 V **6**. Para colocar a pilha **6** fornecida, proceda da seguinte forma:



- 1) Retire cuidadosamente o corpo **7** da unidade portátil **4** e ponha-o de lado.
- 2) Introduza a pilha **6**. Tenha atenção à polaridade correta que se encontrada indicada no compartimento da pilha.
- 3) Coloque o corpo **7** novamente na unidade portátil **4** até estar devidamente fixo e a ranhura estar fechada. Os botões antideslizantes no corpo do aparelho **7** têm de estar no mesmo lado dos botões antideslizantes da unidade portátil **4**. A letra no corpo do aparelho **7** tem de estar no mesmo lado do botão de funcionamento **5**.

### NOTA



- ▶ Se o efeito de limpeza diminuir, a pilha **6** tem de ser substituída.

## Operação e funcionamento

Este capítulo contém informações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

### Colocar o escovilhão

- 1) Retire a cabeça do aparelho **1**, rodando-a um pouco de forma que o ponto na cabeça do aparelho **1** fique sobre o símbolo **7** na unidade portátil **4** e retire a cabeça do aparelho **1** para cima.
- 2) Encaixe o mandril de encaixe **3** no orifício de um escovilhão **2** na caixa de armazenamento **8**. Notará um encaixe suave.
- 3) Desloque a unidade portátil **4**, no sentido oposto ao da caixa de armazenamento, **8**. O escovilhão **2** sai da caixa de armazenamento **8**.
- 4) Verifique se o escovilhão **2** está devidamente fixo no mandril de encaixe **3**. Em caso de necessidade, prima o escovilhão **2** melhor sobre o mandril de encaixe **3**.

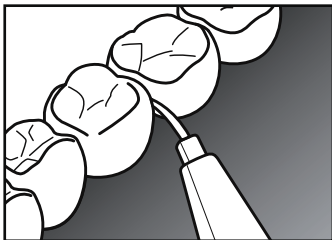
- 5) Coloque a cabeça do aparelho ❶: Introduza o escovilhão ❷ encaixado, através do orifício, na cabeça do aparelho ❶. O ponto na cabeça do aparelho ❶ tem de ficar por cima do símbolo . Rode a cabeça do aparelho ❶ de tal forma que o ponto fique sobre o símbolo .

## Limpar espaços interdentais

### NOTA

- ▶ Aconselhamos que utilize o aparelho em frente de um espelho, para que possa conduzir o aparelho de forma segura e possam ser evitados ferimentos da gengiva.
- ▶ Pode utilizar este aparelho diariamente, para limpar os seus espaços interdentais. Neste caso, aconselhamos que mude de escovilhão ❷ aprox. de 3 em 3 dias, visto que na utilização as arestas do escovilhão ❷ arredondam um pouco, reduzindo assim a capacidade de limpeza.

- 1) Mantenha o aparelho na vertical durante toda a limpeza.
- 2) Introduza o escovilhão ❷ nos espaços interdentais pelo lado de fora. Visto que o escovilhão ❷ é suficientemente longo, não é necessário limpar os espaços interdentais também pelo lado de dentro.



- 3) Prima o botão de funcionamento ❺. O escovilhão ❷ entra em movimento.
- 4) Desloque o aparelho para cima e para baixo, para limpar toda a superfície lateral dos dentes vizinhos.

### NOTA

- ▶ Nunca aplique violência na utilização do aparelho. Se uma fase de limpeza lhe for desagradável, continue com um outro espaço interdental.

- 5) Se o espaço interdental lhe parecer limpo, solte o botão de funcionamento **5**. O aparelho para.
- 6) Retire o escovilhão **2** do espaço interdental e continue a limpeza com o espaço interdental seguinte.

## NOTA

- Divida os seus maxilares em 4 quadrantes. Quando tiver limpo todos os espaços interdentais de um quadrante, passe o escovilhão **2** uma vez por água corrente.
- 7) Quando terminar a limpeza, lave o escovilhão **2** em água corrente. Segure o aparelho de modo que o escovilhão **2** aponte para baixo e a água corra por cima do escovilhão, caindo para baixo.

Quando pretender retirar o escovilhão **2** e eliminá-lo:

- 1) Retire a cabeça do aparelho **1**, rodando-a um pouco, de forma que o ponto na cabeça do aparelho **1** fique sobre o símbolo **1** da unidade portátil **4**. Pode depois retirar a cabeça do aparelho **1**.
- 2) Retire o escovilhão **2** do mandril de encaixe **3**. Se este estiver demasiado preso, utilize a ajuda de remoção da caixa de armazenamento **8**.
- 3) Para tal, introduza o escovilhão **2** totalmente através do orifício na caixa de armazenamento **8** e desloque a unidade portátil **4** com a cabeça do aparelho **1** na direção da seta:



O escovilhão **2** é assim separado do mandril de encaixe **3** e cai.

## NOTA

- ▶ Para encomendar escovilhões ②, contacte, por favor, a nossa Assistência Técnica (ver capítulo "Encomendar peças sobresselentes").

## Limpeza

### ATENÇÃO

#### Danos no aparelho!

- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho para evitar danos irreparáveis no mesmo.
- Limpe as superfícies do aparelho com um pano húmido. No caso de sujidade difícil, utilize um detergente da loiça convencional e apenas pouca água. Certifique-se de que não se infiltra água no aparelho.
- Para limpar a cabeça do aparelho ①, retire-a da unidade portátil ④ e lave-a em água corrente. Deixe a cabeça do aparelho ① secar antes de a voltar a encaixar na unidade portátil ④.

## Armazenamento/eliminação

### Armazenamento

Caso não utilize o aparelho durante um longo período de tempo, guarde-o num local limpo e seco, sem incidência solar direta, de preferência dentro da embalagem original.

### Eliminação do aparelho



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o seu Centro de Receção de REEE.

## Eliminação de pilhas/acumuladores



**Pilhas/acumuladores não podem ser eliminadas(os) no lixo doméstico.**

Todos os consumidores têm a obrigação legal de entregar as pilhas/os acumuladores num pilhão da respetiva área de residência/freguesia ou numa loja que venda pilhas/acumuladores. Esta obrigação serve para garantir que as pilhas/os acumuladores são eliminadas(os) em conformidade com as normas ambientais. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregadas(os).

## Eliminação da embalagem



A embalagem é composta por materiais ecológicos que podem ser depositados nos ecopontos locais.

## Anexo

### Dados técnicos

Alimentação de tensão	Pilha de 1,5 V, tamanho AA, LR6, corrente contínua —
Tipo de proteção	IPX4

## Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

## Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

## Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

## Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.



## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

**PT** Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 293935

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Encomendar peças sobresselentes

As seguintes peças sobresselentes podem ser encomendadas para o produto NZR 1.5 B1:



- Conjunto: 30 Escovilhões

Encomende as peças sobresselentes através da nossa linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo “Assistência Técnica”) ou confortavelmente no nosso Web site, em [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTA

- Tenha o número IAN, que se encontra na capa deste manual de instruções, à mão, para a sua encomenda.